

VILLE DE



SAULXURES-LES-NANCY

VILLE DE



GUNTERSBLUM

Charte de jumelage des villes de Saulxures-lès-Nancy et de Guntersblum

*En ce jour de l'année 2014,
nous, Maires de Saulxures-lès-Nancy et de Guntersblum,
librement désignés par le suffrage de nos concitoyens,
certains de répondre aux aspirations profondes
et aux besoins réels de nos populations,
sachant que la civilisation et la culture occidentale
ont trouvé le berceau dans nos anciennes communes considérant que l'œuvre de l'histoire doit se poursuivre dans un monde élargi et libre.*

Prenons l'engagement solennel :

*De maintenir des liens d'amitié permanents entre nos municipalités
et les habitants de nos communes.*

*De favoriser et de promouvoir en tous domaines des échanges socioculturels
permettant de développer par une compréhension réciproque
le rapprochement de nos deux peuples dans un sentiment réel d'unité et de fraternité.*

*De conjuguer nos efforts pour aider à la construction d'une Europe unie et prospère.
D'entretenir une coexistence pacifique entre les peuples de nos pays et, de ce fait, participer à l'édification d'une paix mondiale.*

Partnerschaftsurkunde der Gemeinden Guntersblum und Saulxures-lès-Nancy

*Am heutigen Tag des Jahres 2014
versprechen wir, die in freier und demokratischer Wahl gewählten
Bürgermeister der Gemeinden von Gunterblum und Saulxures-lès-Nancy,
mit der Gewissheit, dem Willen und Bestreben unserer beiden Bevölkerungen zu entsprechen,
und im Bewusstsein der in unseren Ländern liegenden Wiege unserer
abendländischen Kultur es als unsere Aufgabe zu betrachten,
die Geschichte im Sinne einer erweiterten und freien Welt fortzusetzen.*

Wir versprechen feierlich, uns zu engagieren für:

*ein ständiges Band der Freundschaft zwischen unseren Gemeinden und ihren Bürgern zu pflegen,
den geistigen und kulturellen Austausch umfassend zu entwickeln
und in gegenseitigem Verständnis die Annäherung unserer beiden Völker in einem echten Geist der Einheit und Brüderlichkeit zu fördern.*

*Unsere vereinten Anstrengungen sollen dem Ausbau eines vereinten und prosperierenden Europas dienen, die friedliche Koexistenz beider
Völker und Länder fördern und so zur Stabilität des Weltfriedens beitragen.*

*Saulxures-lès-Nancy
le 14 septembre 2014*

*Michel CANDAT
Maire de Saulxures-lès-Nancy*

*Reiner SCHMITT
Maire de Guntersblum*